



辦理地點及聯絡方式

少年感化院

地址：澳門路環竹灣馬路一號
電話：(853) 2888 2439
傳真：(853) 2888 0178
電子郵箱：im@dsc.gov.mo

Local para o pedido e contacto

Instituto de Menores

Endereço : Estrada de Cheoc Van n.º 1,
Coloane, Macau
Telefone : (853) 2888 2439
Fax : (853) 2888 0178
Email : im@dsc.gov.mo

Locations for Application and Contact Details

Youth Correctional Institution

Address : Estrada de Cheoc Van n.º 1,
Coloane, Macau
Telephone : (853) 2888 2439
Fax : (853) 2888 0178
Email : im@dsc.gov.mo

辦理申請時間

星期一至星期四	上午9時至下午1時 下午2時30分至下午5時45分
星期五	上午9時至下午1時 下午2時30分至下午5時30分
(星期六、日及公眾假期休息)	

Horário para o pedido

2. ^a a 5. ^a feira	09:00 - 13:00 14:30 - 17:45
6. ^a feira	09:00 - 13:00 14:30 - 17:30
(Encerrado aos sábados, domingos e feriados)	

Application Hours

Monday to Thursday	09:00 - 13:00 14:30 - 17:45
Friday	09:00 - 13:00 14:30 - 17:30
(Closed on Saturdays, Sundays and Public Holidays)	

查詢及投訴熱線 (設有24小時電話錄音)

Linha aberta para consultas e queixas
(gravação telefónica de 24 horas)

Enquiry & Complaint Hotlines
(24 - hour recording)

(853) 8896 1280 / 8896 1283



www.dsc.gov.mo

DSC/IM/0102/202403

少年感化院 探訪院生許可證申請

Instituto de Menores Requisição do Cartão de Visita ao Jovem Internado

Youth Correctional Institution
Application for Permit for
Visiting a Housed Juvenile

申請手續及所需文件

親臨辦理：

倘申請人親臨辦理，須遞交下列文件：

1. 探訪院生許可證申請表(由辦證部門提供)
2. 有效身份證明文件副本
3. 一寸彩色近照兩張

註：

- 遞交文件副本時，須同時出示正本，以便核對。
- 探訪者必須為院生的直系親屬、監護人或實際照顧青少年的實體及兄弟姊妹。
- 院生未滿16歲的兄弟姊妹，須由父母、監護人或實際照顧青少年的實體陪同下探訪。

網上申請：

申請人於懲教管理局網站 (www.dsc.gov.mo)或懲教管理局流動應用程式，登入“網上服務”系統，點選“探訪院生許可證申請”項目，按照系統提示輸入相關資料，便可完成申請手續。



網上服務

完成時間 (首次申請)

- 親臨辦理：自收齊所需文件起計8個工作天內完成。
- 網上申請：7個工作天內完成。
(服務承諾)

注意事項

- 探訪院生許可證無需申請費用。
- 取證須出示有效身份證明文件作核對。
- 如申請人委託他人代領，代領人須出示申請人之證件副本及代領人之證件正本。
- 待探訪院生許可證發出後，便可按少年感化院安排之日期及時間，持證探訪有關院生。

補領手續

- 如遺失探訪院生許可證者，須親臨辦理及重新遞交申請所需之文件，並且要在院方批准及發出新的探訪院生許可證後，才可繼續進行探訪。

Procedimentos de pedidos e documentos necessários

O pedido deve ser feito pessoalmente

O requerente deve comparecer pessoalmente e apresentar os seguintes documentos:

1. Impresso para o Pedido de Emissão de Cartão de Visita ao Jovem Internado (disponível no IM)
2. Fotocópia do documento de identificação válido
3. Duas fotografias recentes a cores, de 1 polegada

Observações:

- Na entrega da cópia dos documentos, deve exibir o original dos mesmos, para efeitos de confirmação.
- Os visitantes devem ser familiares do jovem internado, tutor ou de quem tenha a guarda de facto do jovem internado e irmãos.
- Os irmãos dos jovens internados, com idades inferiores a 16 anos, devem ser acompanhados pelos seus pais, tutor ou de quem tenha a sua guarda de facto para a efectuar a visita.

Pedido online:

O requerente pode fazer login no Sistema “Serviços online” no site da Direcção dos Serviços Correccionais (www.dsc.gov.mo) ou na aplicação de telemóvel da DSC, seleccionar o item “Requisição do Cartão de Visita ao Jovem Internado” e, introduzir as respectivas informações conforme as indicações do Sistema, para concluir o procedimento do pedido.



Serviços online

Conclusão do pedido (1.ª requisição)

- O pedido deve ser feito pessoalmente: Conclusão no prazo de 8 dias úteis, a contar do recebimento de todos os documentos necessários.
- Pedido online: Conclusão no prazo de 7 dias úteis.
(Carta de Qualidade)

Notas importantes

- É gratuita a requisição de Cartão de Visita.
- No levantamento do cartão de visita, o requerente deve exibir o original do documento de identificação, para efeitos de confirmação.
- No caso de ser levantado o cartão de visita por terceiro, o representante deve exibir a cópia do documento de identificação do requerente e o original do seu documento de identificação.
- Após a emissão do Cartão de Visita, o requerente pode visitar o jovem internado, munido do cartão de visita e segundo o horário de visita determinado pelo IM.

Formalidades para a emissão de 2.ª via

- No caso de extravio do cartão de visita, o visitante deve deslocar-se pessoalmente para o IM, entregando de novo os documentos necessários. Entretanto, apenas pode proceder as visitas, após a aprovação e a emissão do novo cartão de visita.

Application Procedure and Required Documents

Applying in person

Applicants need to submit the following documents:

1. Application Form for the Permit for Visiting a Housed Juvenile (to be provided by the subunit in charge of processing applications)
2. Copy of valid identification document(s)
3. Two 1" colour photos

Note:

- When copies are submitted for the application, originals must be presented for verification.
- Visitors must be the juveniles' lineal relatives, guardians, siblings or entities actually taking care of the juveniles.
- A juvenile's sibling under 16 can only pay visits when accompanied by a parent, guardian or an entity actually taking care of the juvenile.

Online application:

The applicants logs in to the “online service” system on the Correctional Services Bureau’s website (www.dsc.gov.mo) or mobile app, clicks the item “Application for Permit for Visiting a Housed Juvenile”, and enters the relevant information according to the instruction of the system. The application procedure is then complete.



Online Service

Completion Time (First Application)

- Applying in person: To be completed within 8 working days as of the day when all necessary documents are received.
- Online application: To be completed within 7 working days.
(Performance Pledge)

Important Information

- The application for the Permit is free of charge.
- On collecting the Permit, the applicant must present the original of his / her valid ID.
- The person collecting the Permit on behalf of the applicant must present the original of his / her own ID and the applicant's ID copy. After the Permit is issued, the visitor holding the Permit can visit the juvenile on the date and time arranged by the Institution.

Procedure for Re-application

- If the Permit is lost, please apply in person and re-submit the required documents for application. Visits can only be resumed after approval of the Institution is obtained and the new Permit is issued.